

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

на диссертацию Калаши Нахидех

«Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку иранских студентов (уровни А1-В1)»

по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)

на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

В настоящее время в Иране наблюдается значительный рост интереса к изучению русского языка, что в немалой степени вызвано общим сближением наших стран, усилением политических, экономических и культурных связей. Естественно, что усиление этих связей ведёт к росту интереса к русскому языку как важнейшему средству общения, языку, реализующему возможности взаимодействия двух народов в разных сферах.

Потребность в изучении русского языка, привела к тому, что русский язык преподаётся в нескольких университетах Ирана, на русских отделениях занимается уже более 1000 студентов. Учебный процесс обеспечивается, в основном, российскими учебниками по РКИ, что, с одной стороны, хорошо, поскольку позволяет иранским преподавателям на практике знакомиться с современной методикой преподавания РКИ, но, с другой стороны, такое положение, по определению, не может учитывать особенности родного языка учащихся, национального менталитета, национальной культуры в самом широком смысле слова, в том числе и традиций преподавания иностранных языков в Иране, всё ещё сохраняющего следы традиционных методов, в первую очередь грамматико-переводного, и, как следствие, не может обеспечить по-настоящему эффективное обучение РЯ. Вот почему так важны сейчас методические работы, которые направлены на выявление конкретной национальной специфики в обучении РКИ, учитывающие не только взаимодействие языковых систем при обучении, но и, в немалой степени, многочисленных культурных компонентов, в них заключённых, не говоря уже о разнице в общественном устройстве, искусстве, религии, обучении и воспитании, взаимоотношении людей в разных сферах и т.д. Всё это и служит полным доказательством актуальности работы Нахидех Калаши вывить специфику реализации лингвокультурологического подхода в обучении РКИ именно иранских студентов, более того, попытавшейся создать и первые шаг реализации такого подхода через подготовку основы для создания лингвострановедческого русско-иранского словаря уровней А1-В1.

С уверенностью можно сказать, что Нахидех Калаши относится к числу тех аспирантов, которые хорошо понимают цель своего исследования. Имеющийся педагогический опыт позволяет довольно чётко формулировать цели и задачи исследования, хорошо чувствовать, что реально важно для педагогического процесса, «работает» в аудитории. Не говоря уже о том, что Н. Калаши отличает невероятное трудолюбие и настойчивость в реализации стоящих перед ней задач. Об этом, в частности, свидетельствует и её впечатляющий список печатных трудов и участие в самых разных конференциях и научных собраниях, а говоря о том, что без её участия не проходило ни одно научное или общественно важное собрание Института русского языка им. А.С. Пушкина.

Диссертация построена вполне логично. В первой главе кратко описывается путь русского языка в Иране с самых давних времён до настоящего времени, показана тесная связь положения русского языка, отношения к нему с общим политическим устройством Ирана. Характеризуется место русского языка в современном образовательном пространстве Ирана, его возрастающая роль на фоне укрепляющихся связей двух государств. При этом подчёркивается, насколько своеобразно протекает преподавание русского языка, его всё ещё ощутимая связь с традиционными методами обучения, о чём красноречиво говорят программы кафедр русского языка. Среди учебников главное место занимают российские учебники, не совсем приспособленные к реальным иранским условиям обучения. Отсюда и вытекает важнейший вывод, что новые учебные средства, которые обязательно «должны быть построены в соответствии с коммуникативной парадигмой современного обучения, с полным учётом диалога культур» (с.48).

Вторая глава «Лингвокультурологический аспект в современном обучении РКИ» довольно глубоко рассматривает общую проблему «вхождения» культуры в парадигму не только обучения РКИ, но и общий контекст наук, рассматривающих взаимоотношение языка и культуры, вектор которого был задан В. Гумбольдтом. Здесь довольно подробно рассмотрены заслуги и американских, и французских, и российских учёных, всех тех, кто внёс несомненный вклад в понимание роли и места культурологии в общем контексте развития наук о человеке, не говоря уже о работах В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина, которые чрез лингвострановедение соединили культуру и язык в преподавании РКИ. Именно на достижениях лингвокультурологии, а также и лингвострановедения, этой важнейшей части современной общей программы обучения иностранным языкам и РКИ, и должна формироваться социокультурная компетенция изучающих РКИ. Остаётся вопрос, как такое формирование может происходить, если учитывать конкретные условия Ирана с его традициями и, в основном, российскими учебниками, не имеющими сравнительной лингвокультурологической информации.

Третья глава как раз и ставит своей целью дать некоторый ответ на этот важнейший вопрос. И ответ состоит в том, что на первых порах было бы весьма полезно составить учебный лингвострановедческий словарь уровня В1, этого наиболее часто достигаемого уровня при обучении РЯ в Иране. И самое важное то, что словарь должен был бы давать не только информацию о словарных единицах А1-В1, сравнивающих их культурный контент, но и возможность учащимся самостоятельно читать тексты статей. Языковой уровень статей должен позволять учащимся самостоятельно (в отдельных случаях с помощью словаря) знакомиться с их содержанием.

Была проведена большая работа по выборке слов для словаря, их вполне валидная проверка через письменный опрос преподавателей и студентов. И дальше уже началась работа по составлению словарных статей, что оказалось весьма непростой задачей, если учитывать уровень учащихся, на которых этот словарь рассчитывается.

Часть подготовленных статей была разослана преподавателям как для их оценки, так и для подкрепления самой идеи учебного словаря. Уже удалось получить и первые отзывы на эти статьи. Важно, что: замечания оказались весьма полезными и конструктивными для организации последующей работы.

Диссертация «Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку иранских студентов (уровни А1-В1)» соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о присуждении учёных степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24 сентября 2013 года.

Всё вышесказанное даёт мне возможность **рекомендовать** диссертационную работу Калаша Нахидех «Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку иранских студентов (уровни А1-В1)» к защите по специальности 13.00.02 - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный)».

Научный руководитель

профессор кафедры методики преподавания русского языка как иностранного

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

(адрес организации: Россия, 117485, Москва, ул. Академика Волгина, 6; +7 (495) 330 88 01, inbox@pushkin.institute, <https://www.pushkin.institute/>)

Кандидат педагогических наук

Старший научный сотрудник

27. 09. 2021

Вохмина Л.Л.

Подпись руки	<i>Вохминой Лилии Леонидовны</i>
ЗАВЕРЯЮ:	<i>Вед. специалист по кадрам</i>
ОТДЕЛ КАДРОВ:	<i>Иванова Мария Александровна</i>



Сведения о научном руководителе

по диссертации Калаши Нахидех

«Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку иранских студентов (уровни А1-В1)» по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) – на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Название организации, дата и номер приказа о назначении научным руководителем	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» (приказ № 97а от 27.11.2018)
Фамилия, имя, отчество	Вохмина Лилия Леонидовна
Гражданство	РФ
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	кандидат педагогических наук – 13.00.02
Ученое звание	Старший научный сотрудник
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	Россия, 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д.6, +7 (495) 330 88 01, inbox@pushkin.institute , pushkin.edu.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Сокращённое наименование организации в соответствии с уставом	ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»
Наименование подразделения	кафедра методики преподавания русского языка как иностранного
Должность	профессор
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
1. Вохмина Л. Л. Хавронина С. А. Анатолий Николаевич Щукин: ученый и учитель // Русский язык за рубежом. – 2022. – № 1(290). – С. 5-8.	

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=48083276>)

2. Вохмина Л. Л. Соединение накопленного опыта с достижениями новейших технологий - главное условие успешного формирования коммуникативной компетенции (к вопросу о создании системы упражнений при обучении РКИ) // Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве: Сборник материалов Международного научного конгресса. В 3-х частях, Москва, 06–10 декабря 2021 года / М. Н. Русецкая (гл. ред.), М. А. Осадчий (отв. ред.). – М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина. –2021. – С. 4-7.

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=48053836>)

3. Вохмина Л. Л. Сумеет ли методика преподавания РКИ ответить на вызовы сегодняшнего дня? // Русский язык за рубежом. – М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2020. – №2(279). – С. 8-14.

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=42835912>)

4. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Чего не хватает современной методике обучения иностранным языкам? // Горизонты современной русистики. Сборник статей Международной научной конференции, посвященной 90-летию юбилею академика В. Г. Костомарова. — М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2020. – С. 817-822.

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=42630869>)

5. Вохмина Л.Л., Куваева А.С., Хавронина С.А. Система упражнений по обучению устной иноязычной речи: теория и практика (на примере русского языка как иностранного). Санкт-Петербург. Златоуст, 2020, 268 с.

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=47127362>)

6. Вохмина Л. Л., Лешутина И. А. Когнитивные особенности личности с высокой степенью мотивации к обучению РКИ (опыт экспериментального исследования //Русский язык за рубежом. – М.: ГосИРЯ им. А.С. Пушкина, 2019. – № 2(273). – С. 87-91.

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=37609231>)

7. Вохмина Л. Л. «Поехали!». Доброго пути! // Русский язык за рубежом. – М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2019. – № 4(275). – С. 119-122.

(http://journal.pushkin.institute/wp-content/uploads/2019/09/119_Ry4-2019_low.pdf)

8. Вохмина Л. Л., Журналу «Русский язык в центре Европы» 20 лет! // Русский язык за рубежом. — М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2019. – № 4(275). – С. 123-127.

(<http://journal.pushkin.institute/wp-content/uploads/2019/09/hronika-4-19.pdf>)

9. Вохмина Л. Л. Современный учебник по РКИ как ответ на вызовы цифрового века // Открытая образовательная среда для изучающих русский язык в странах Европы: лучшие практики и перспективы развития. Сборник материалов международной научно-практической

конференции. Под общ. ред. д-ра пед. наук, проф. Н. В. Кулибиной. 2019. С. 141-151.

(<https://elibrary.ru/item.asp?id=42819241&selid=42833713>)

10. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Система упражнений для формирования поликультурной языковой личности в современной компетентностной парадигме обучения устной иноязычной речи (русский язык как иностранный) // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. – 2019. – №24. – С. 39-43.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41676002>)
11. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Современное технологическое обеспечение системы упражнений // Русское слово в многоязычном мире. – СПб: МАПРЯЛ, 2019. – С. 962-966.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42959214>)
12. Вохмина Л. Л. Современный учебник РКИ: основные проблемы // Русское культурное пространство: коммуникативные аспекты. – М.: ООО «МАКС Пресс», 2019. – С. 9-14.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42701367>)
13. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Новые технологии - мощный катализатор реализации системы упражнений при обучении устной речи на занятиях по русскому языку как иностранному (к выходу книги «система упражнений в современной компетентностной парадигме обучения устной иноязычной речи» // Русистика и современность. – Астрахань: АГУ, 2019. – С. 168-171.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42686989>)
14. Вохмина Л. Л. Современный учебник по РКИ как ответ на вызовы цифрового века// Открытая образовательная среда для изучающих русский язык в странах Европы: лучшие практики и перспективы развития. – М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2019. –С. 141-151.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42819241>)
15. Вохмина Л. Л., Лешутина И. А. Идеи Выготского в контексте нейролингводидактики // Метод Л. С. Выготского в современных социальных практиках. Материалы XIX Международных чтений памяти Л.С. Выготского. Москва, 13-17 ноября 2018 г. / Под ред. Г.Г. Кравцова: В 2 ч. Ч. 2. – М.: Левъ, 2018.–С.42-47.
(<https://www.pushkin.institute/science/publikacii/detail.php?ID=21658>)
16. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Попытка создания общей системы упражнений по обучению иноязычной речи (РКИ) // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. – 2018. – №6. – С. 1417-1422.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36590958>)
17. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Система упражнений по обучению устной иноязычной речи (на примере РКИ) // Русистика и современность. – СПб, Северная звезда, 2018. – С. 127-133.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42548635>)

18. Вохмина Л. Л., Куваева А. С. Система упражнений в современной компетентностной парадигме обучения устной иноязычной речи (опыт создания методического пособия для обучающихся и обучаемых) // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан. – М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 180-186.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36312594>)

Научный руководитель

Л.Л. Вохмина

6.09.2022

Верно

Ученый секретарь

ФГБОУ ВО

«Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»

Г.Н. Купцова

Проректор по науке

Ю.М. Боровин

